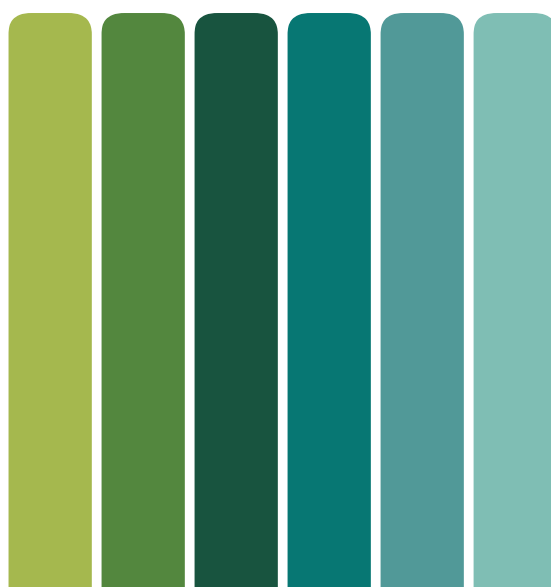




**HANDLEIDING / MANUAL /
MODE D'EMPLOI / ANLEITUNG**

8122BK



MODELLEN / MODELS / MODÈLES / MODELLE


8122BK

1. INHOUDSOPGAVE

1. Inhoudsopgave / table of contents / table des matières / Inhaltsverzeichnis.....2
2. Labels en waarschuwing / labels and warning / étiquettes et avertissements / Etiketten und Warnhinweise.....2
3. Montage en maatvoering / Assembly and dimensions / montage et dimensions / Montage und Abmessungen.....3

2. LABELS EN WAARSCHUWING / LABELS AND WARNING / ÉTOQUETTES ET AVERTISSEMENTS / ETIKETTEN UND WARNHINWEISE

	Maasland Groep De Hoogjens 51-55a 4254XV SLEEUWIJK THE NETHERLANDS	22					
	0432-CPR-00099-25 EN 1155:1997/A1:2002/AC:2006	3	8	3-6	1	1	2

 8122BK 3-6	Deurdranger sterkte Türschließergröße Door closer size	Max. deurbreedte Max. door width Max. Türbreite	Rotaties Rotations Umdrehungen
	III 3	950 mm	0
III 4	1100 mm	+6	
III 5	1250 mm	+18	
III 6	1400 mm	+36	

Er mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt. De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon volgens de montagehandleiding. Bij niet-naleving vervalt de garantie. Deze instructie moet na de montage door de monteur aan de gebruiker worden overhandigd!

Only original parts have to be used. The assembly has to be made by a qualified person according to the mounting instruction. In case of non-respect the guarantee is invalid. This instruction is to be handed over to the operator by the fitter after assembly!

Für die Montage dürfen ausschließlich Originalteile des Herstellers verwendet werden. Die Montagearbeiten müssen gemäß Anleitung von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung entfällt jeglicher Garantieanspruch. Diese Anleitung ist vom Monteur nach der Montage an den Betreiber weiterzugeben!

Für die Montage dürfen ausschließlich Originalteile des Herstellers verwendet werden. Die Montagearbeiten müssen gemäß Anleitung von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung entfällt jeglicher Garantieanspruch. Diese Anleitung ist vom Monteur nach der Montage an den Betreiber weiterzugeben!

De prestatieverklaring volgens Verordening (EU) nr. 305/2011 is te vinden op <http://www.maaslandgroep.nl>.
 Declaration of performance according to Regulation (EU) No 305/2011 see <http://www.maaslandgroep.nl>
 Déclaration des performances conformément au règlement (UE) N° 305/2011 voir <http://www.maaslandgroep.nl>
 Leistungserklärung nach Verordnung (EU) Nr. 305/2011 finden Sie unter <http://www.maaslandgroep.nl>



**3. MONTAGE EN MAATVOERING / ASSEMBLY AND DIMENSIONS /
MONTAGE ET DIMENSIONS / MONTAGE UND ABMESSUNGEN**

Gebruik voor de montage van de dranger en de glijrail de meegeleverde boormal.

To fit the closer and the slide rail, use the drilling template provided.

Pour monter le ferme-porte et la glissière, utilisez le gabarit de perçage fourni.

Verwenden Sie für die Montage des Schließers und der Gleitschiene die mitgelieferte Bohrschablone.



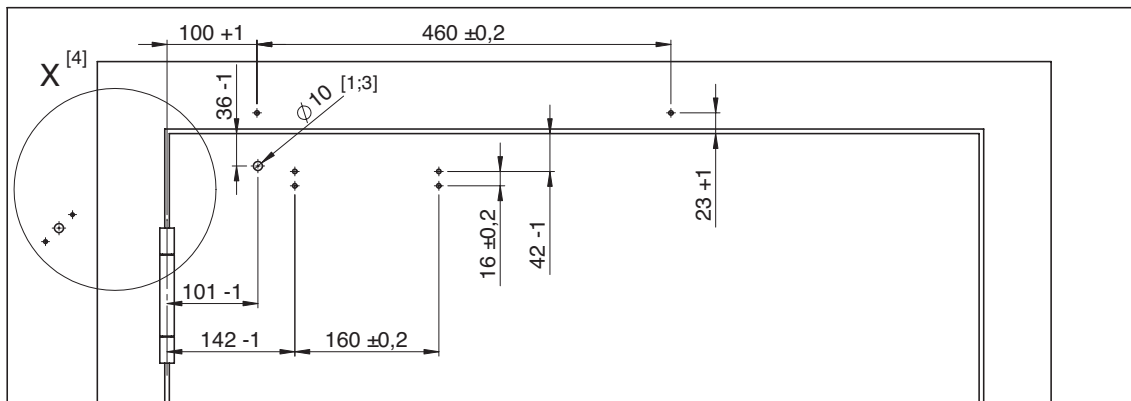
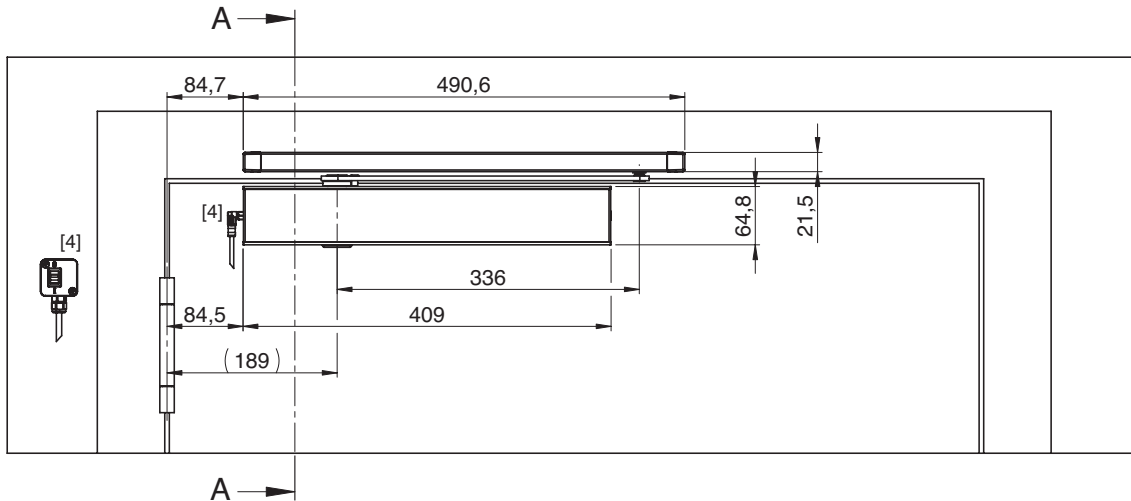
Technische wijzigingen en fouten voorbehouden. Door gebruik te maken van de tekeningen in deze handleiding kunnen geen aanspraken (waaronder schadeclaims) jegens Maasland Groep worden gemaakt. De tekeningen blijven eigendom van Maasland Groep. Alle aanspraken die voortvloeien uit deze tekeningen komen uitsluitend toe aan Maasland Groep.

Technical changes and errors reserved. By using the drawings in this manual, no claims (including compensation claims) can be made against Maasland Groep. The drawings remain the property of Maasland Groep. All claims arising from these drawings shall accrue exclusively to Maasland Groep.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. L'utilisation des dessins figurant dans le présent manuel ne peut donner lieu à aucune réclamation (y compris des demandes de dédommagement) à l'encontre du Maasland Groep. Les dessins restent la propriété du Maasland Groep. Tous les droits découlant de ces dessins reviennent exclusivement au Maasland Groep.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Aus der Verwendung der Zeichnungen in diesem Handbuch können keine Ansprüche (einschließlich Schadensersatzansprüche) gegen die Maasland Groep geltend gemacht werden. Die Zeichnungen bleiben Eigentum der Maasland Groep. Alle Ansprüche, die sich aus diesen Zeichnungen ergeben, stehen ausschließlich der Maasland Groep zu.

BLADMONTAGE SCHARNIERZIJDE / STANDARD INSTALLATION HINGE SIDE /
 MONTAGE NORMAL CÔTÉ PAUMELLES / NORMAL MONTAGE BANDSEITE

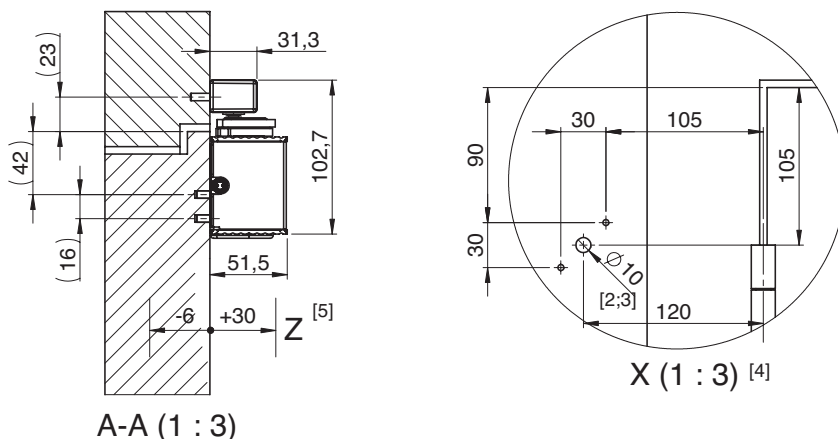


- [1] Aanbevolen positie voor voeding met interne bekabeling
- [2] Aanbevolen positie voor voeding met externe bekabeling
- [3] Max. kabeldiameter = 10 mm, draaddoorsnede = 0,5 mm² - 1,5 mm² (star); 0,14 mm² - 1 mm² (flexibel met adereindhuls)
- [4] Niet van toepassing voor interne bekabeling
- [5] Maximale uitsteek voor dikke sponningdeuren (Z = positief) en uitstekende kozijnen (Z = negatief)

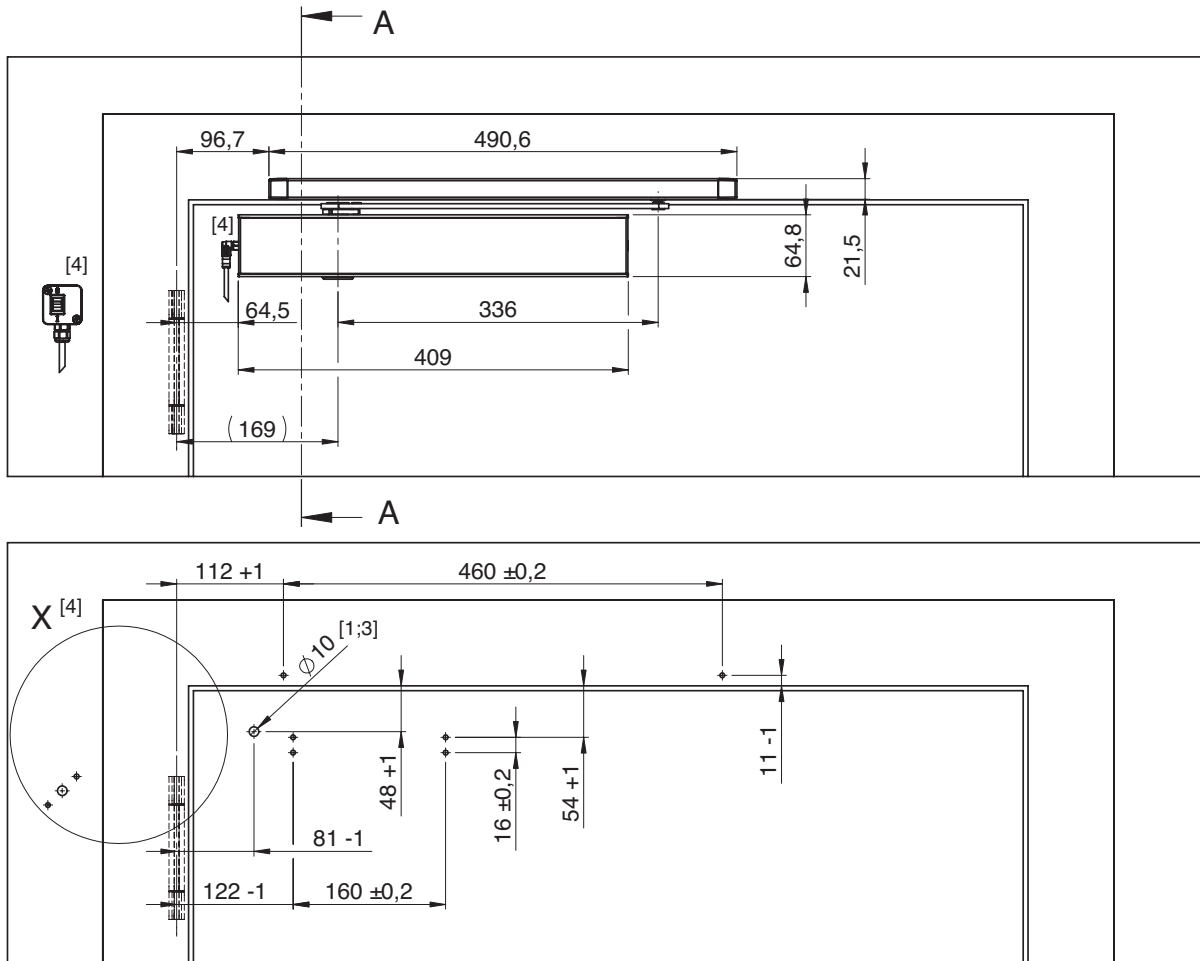
- [1] Recommended position for power supply with internal cabling
- [2] Recommended position for power supply with external cabling
- [3] Max. cable diameter = 10 mm, wire cross-section = 0.5 mm² - 1.5 mm² (rigid); 0.14 mm² - 1 mm² (flexible with wire end ferrule)
- [4] Not applicable for internal cabling
- [5] Maximum projection for thick rebate doors (Z = positive) and protruding frames (Z = negative)

- [1] Position recommandée pour l'alimentation en cas de câblage interne
- [2] Position recommandée pour l'alimentation électrique en cas de câblage externe
- [3] Diamètre max. du câble = 10 mm, section des conducteurs = 0,5 mm² - 1,5 mm² (rigide) ; 0,14 mm² - 1 mm² (flexible avec embout)
- [4] Non applicable en cas de câblage interne
- [5] Dépassement maximal pour portes à feuillure épaisse (Z = positif) et chambranles en saillie (Z = négatif)

- [1] Empfohlene Position für Stromversorgung bei interner Verkabelung
- [2] Empfohlene Position für Stromversorgung bei externer Verkabelung
- [3] max. Kabeldurchmesser = 10 mm, Aderquerschnitt = 0,5 mm² - 1,5 mm² (starr); 0,14 mm² - 1 mm² (flexibel mit Aderendhülse)
- [4] Entfällt bei interner Verkabelung
- [5] Maximaler Überstand für Dickfalztüren (Z = positiv) und überstehende Zargen (Z = negativ)



BLADMONTAGE NIET SCHARNIERZIJDE / STANDARD INSTALLATION OPPOSITE HINGE SIDE /
 MONTAGE NORMAL CÔTÉ OPPOSÉ PAUMELLES / NORMAL MONTAGE BANDGEGENSIEITE

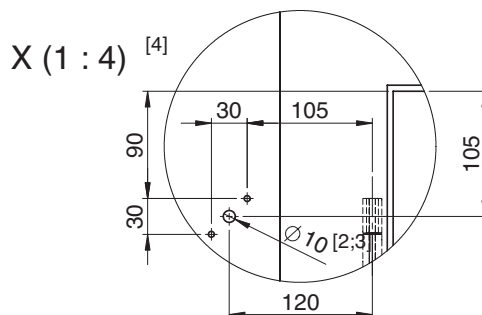
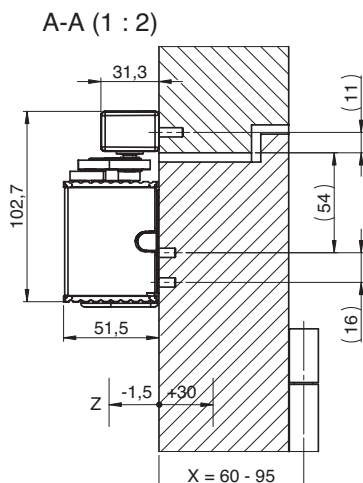


- [1] Aanbevolen positie voor voeding met interne bekabeling
- [2] Aanbevolen positie voor voeding met externe bekabeling
- [3] Max. kabeldiameter = 10 mm, draaddoorsnede = 0,5 mm² - 1,5 mm² (star); 0,14 mm² - 1 mm² (flexibel met adereindhuls)
- [4] Niet van toepassing voor interne bekabeling

- [1] Recommended position for power supply with internal cabling
- [2] Recommended position for power supply with external cabling
- [3] Max. cable diameter = 10 mm, wire cross-section = 0.5 mm² - 1.5 mm² (rigid); 0.14 mm² - 1 mm² (flexible with wire end ferrule)
- [4] Not applicable for internal cabling

- [1] Position recommandée pour l'alimentation en cas de câblage interne
- [2] Position recommandée pour l'alimentation électrique en cas de câblage externe
- [3] Diamètre max. du câble = 10 mm, section des conducteurs = 0,5 mm² - 1,5 mm² (rigide) ; 0,14 mm² - 1 mm² (flexible avec embout)
- [4] Non applicable en cas de câblage interne

- [1] Empfohlene Position für Stromversorgung bei interner Verkabelung
- [2] Empfohlene Position für Stromversorgung bei externer Verkabelung
- [3] max. Kabeldurchmesser = 10 mm, Aderquerschnitt= 0,5 mm² - 1,5 mm² (starr); 0,14 mm² - 1 mm² (flexibel mit Aderendhülse)
- [4] Entfällt bei interner Verkabelung

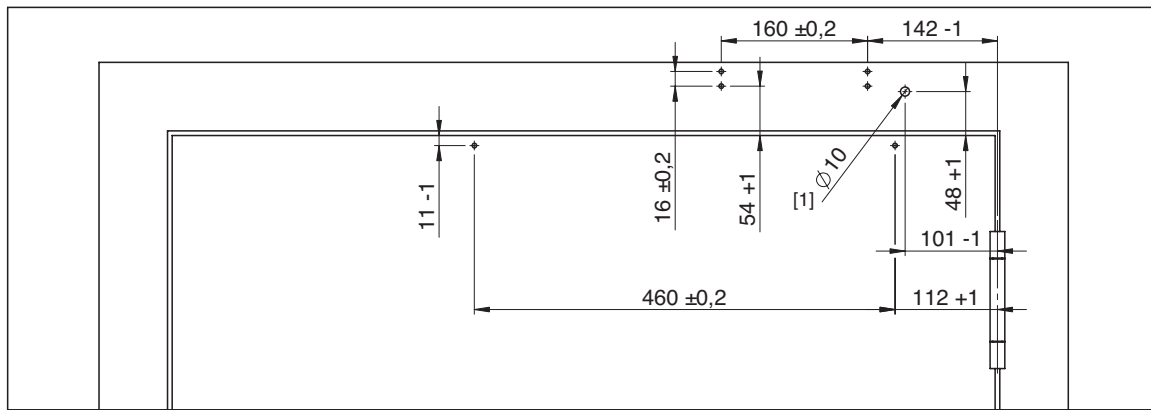
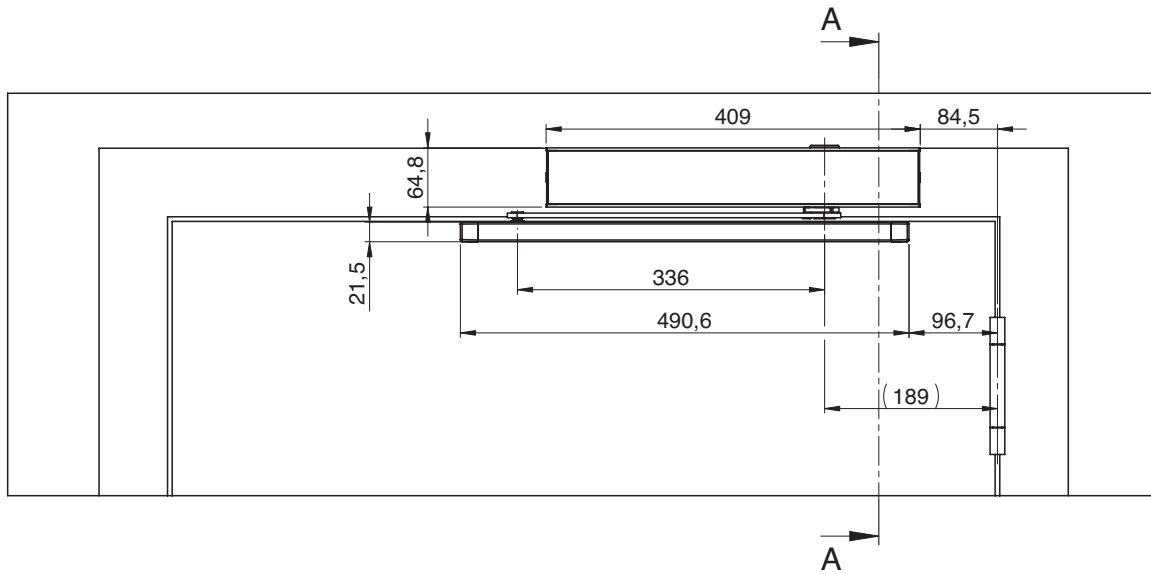


Max. openingshoek (in graden) over X en Z
 Max. opening angle (in degrees) over X and Z
 angle d'ouverture max. (en degrés) sur X et Z
 max. Öffnungswinkel (in Grad) über X und Z

X \ Z	-1,5	0	5	10	15	20	25	30
60	135	134	132	130	129	127	125	123
65	132	131	129	127	126	124	122	120
70	129	128	126	124	123	121	119	117
75	126	125	123	122	120	118	116	114
80	123	122	121	119	117	115	113	111
85	120	120	118	116	114	112	110	108
90	118	117	115	113	111	109	107	105
95	115	114	113	111	109	107	105	103

Opmerking: de maximale vastzethoek is 3-5° lager dan de maximale openingshoek dan deurstopper plaatsen!
 Note: the maximum fastening angle is 3-5° lower than the maximum opening angle then insert door stopper!
 Remarque : si l'angle de fixation maximal est inférieur de 3 à 5° à l'angle d'ouverture maximal, il convient d'insérer la butée de porte !
 Hinweis: Der maximale Feststellwinkel ist 3-5° niedriger als der maximale Öffnungswinkel, dann den Türstopper einsetzen!

KOPMONTAGE SCHARNIERZIJDE / FRAME INSTALLATION HINGE SIDE /
 MONTAGE INVERSÉ CÔTÉ PAUMELLES / KOPFMONTAGE BANDSEITE



[1] Aanbevolen positie voor voeding met interne bekabeling

Max. kabeldiameter = 10 mm, draaddoorsnede = 0,5 mm² - 1,5 mm² (starr); 0,14 mm² - 1 mm² (flexibel met adereindhuls)

[2] Maximale uitsteek voor dikke sponningdeuren (Z = positief) en uitstekende kozijnen (Z = negatief)

[1] Recommended position for power supply with internal cabling

Max. cable diameter = 10 mm, wire cross-section = 0.5 mm² - 1.5 mm² (rigid); 0.14 mm² - 1 mm² (flexible with wire end ferrule)

[2] Maximum projection for thick rebate doors (Z = positive) and protruding frames (Z = negative)

[1] Position recommandée pour l'alimentation en cas de câblage interne

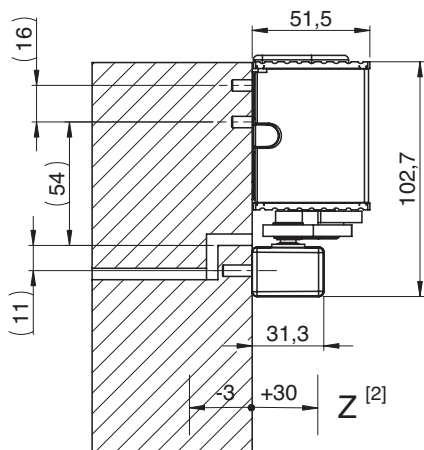
Diamètre max. du câble = 10 mm, section des conducteurs = 0,5 mm² - 1,5 mm² (rigide) ; 0,14 mm² - 1 mm² (flexible avec embout)

[2] Dépassement maximal pour portes à feuillure épaisse (Z = positif) et chambranles en saillie (Z = négatif)

[1] Empfohlene Position für Stromversorgung bei interner Verkabelung

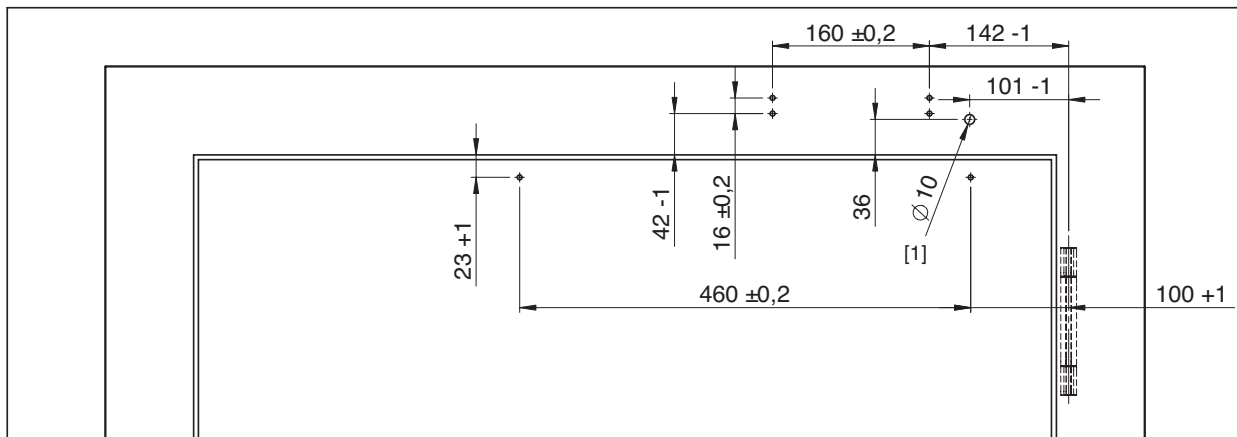
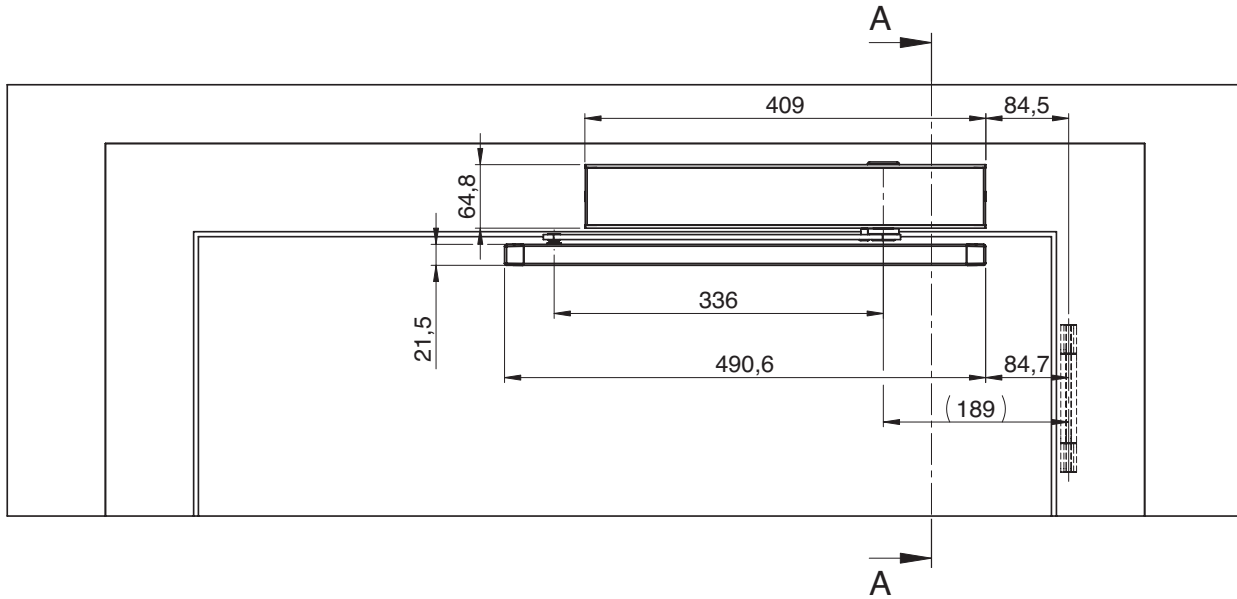
max. Kabeldurchmesser = 10 mm, Aderquerschnitt = 0,5 mm² - 1,5 mm² (starr); 0,14 mm² - 1 mm² (flexibel mit Aderendhülse)

[2] Maximaler Überstand für Dickfalztüren (Z = positiv) und überstehende Zargen (Z = negativ)



A-A (1 : 2)

KOPMONTAGE NIET SCHARNIERZIJD / FRAME INSTALLATION OPPOSITE HINGE SIDE /
 MONTAGE INVERSÉ CÔTÉ OPPOSÉ PAUMELLES / KOPMONTAGE BANDGEGENSEITE



[1] Aanbevolen positie voor voeding met interne bekabeling

Max. kabeldiameter = 10 mm, draaddoorsnede = 0,5 mm² - 1,5 mm² (star); 0,14 mm² - 1 mm² (flexibel met adereindhuls)

[1] Recommended position for power supply with internal cabling

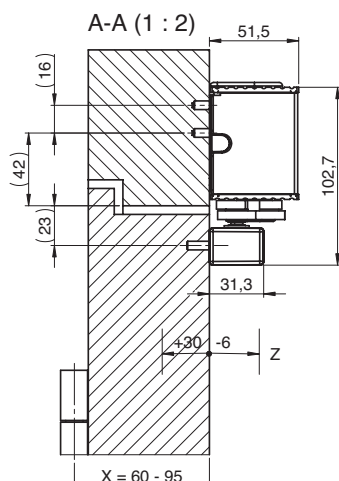
Max. cable diameter = 10 mm, wire cross-section = 0.5 mm² - 1.5 mm² (rigid); 0.14 mm² - 1 mm² (flexible with wire end ferrule)

[1] Position recommandée pour l'alimentation en cas de câblage interne

Diamètre max. du câble = 10 mm, section des conducteurs = 0,5 mm² - 1,5 mm² (rigide) ; 0,14 mm² - 1 mm² (flexible avec embout)

[1] Empfohlene Position für Stromversorgung bei interner Verkabelung

max. Kabeldurchmesser = 10 mm, Aderquerschnitt = 0,5 mm² - 1,5 mm² (starr); 0,14 mm² - 1 mm² (flexibel mit Aderendhülle)



Max. openingshoek (in graden) over X en Z
 Max. opening angle (in degrees) over X and Z
 angle d'ouverture max. (en degrés) sur X et Z
 max. Öffnungswinkel (in Grad) über X und Z

X \ Z	-6,0	0	5	10	15	20	25	30
60	136	135	134	133	132	131	130	130
65	134	133	132	131	130	129	128	127
70	131	130	129	128	128	127	126	125
75	129	128	127	126	125	125	124	123
80	127	126	125	124	123	122	122	121
85	124	123	122	122	121	120	120	119
90	122	121	120	120	119	118	118	117
95	120	119	118	118	117	116	116	115

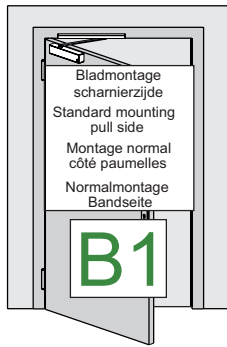
Opmerking: de maximale vastzethoek is 3-5° lager dan de maximale openingshoek dan deurstopper plaatsen!

Note: the maximum fastening angle is 3-5° lower than the maximum opening angle then insert door stopper!

Remarque : si l'angle de fixation maximal est inférieur de 3 à 5° à l'angle d'ouverture maximal, il convient d'insérer la butée de porte !

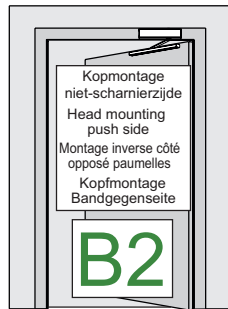
Hinweis: Der maximale Feststellwinkel ist 3-5° niedriger als der maximale Öffnungswinkel, dann den Türstopper einsetzen!

Montage posities / Mounting positions / Positions de montage / Montagepositionen



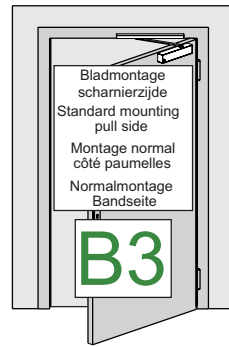
B1

DIN links
 DIN left
 DIN gauche
 DIN links



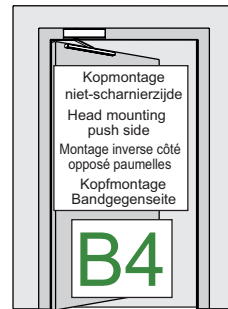
B2

DIN links
 DIN left
 DIN gauche
 DIN links



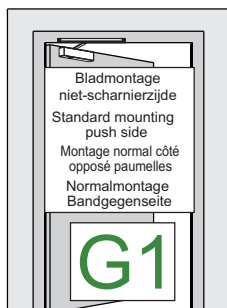
B3

DIN rechts
 DIN right
 DIN droite
 DIN rechts



B4

DIN rechts
 DIN right
 DIN droite
 DIN rechts



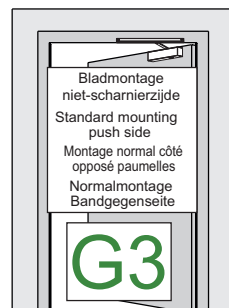
G1

DIN rechts
 DIN right
 DIN droite
 DIN rechts



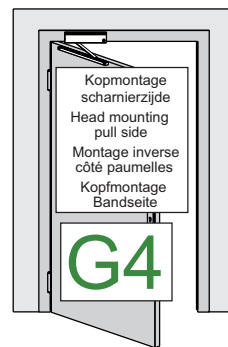
G2

DIN rechts
 DIN right
 DIN droite
 DIN rechts



G3

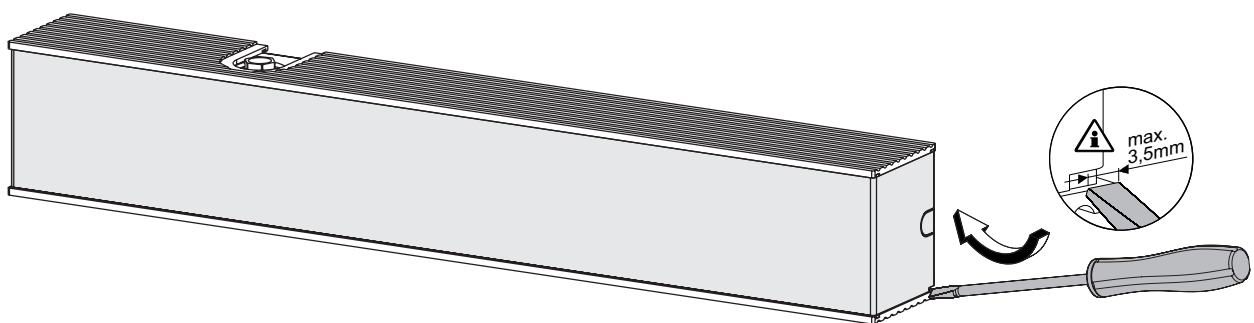
DIN links
 DIN left
 DIN gauche
 DIN links

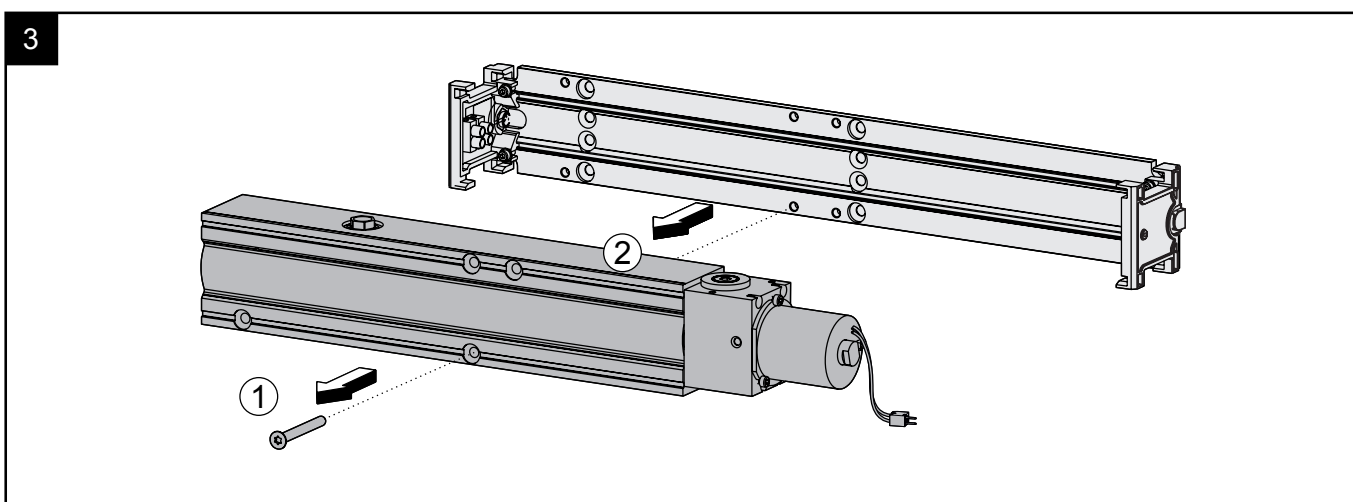
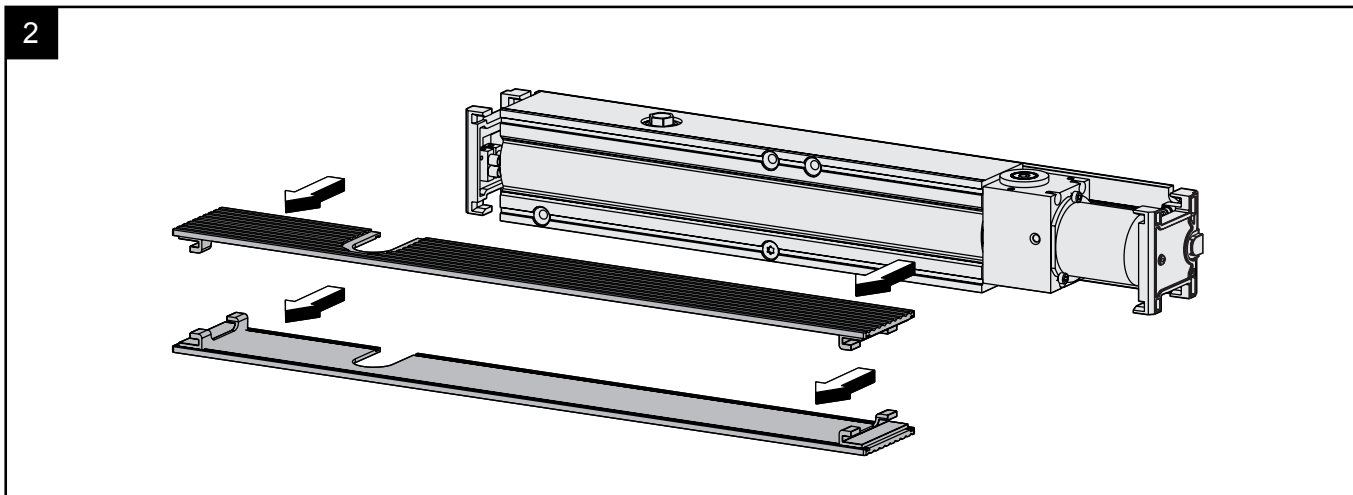


G4

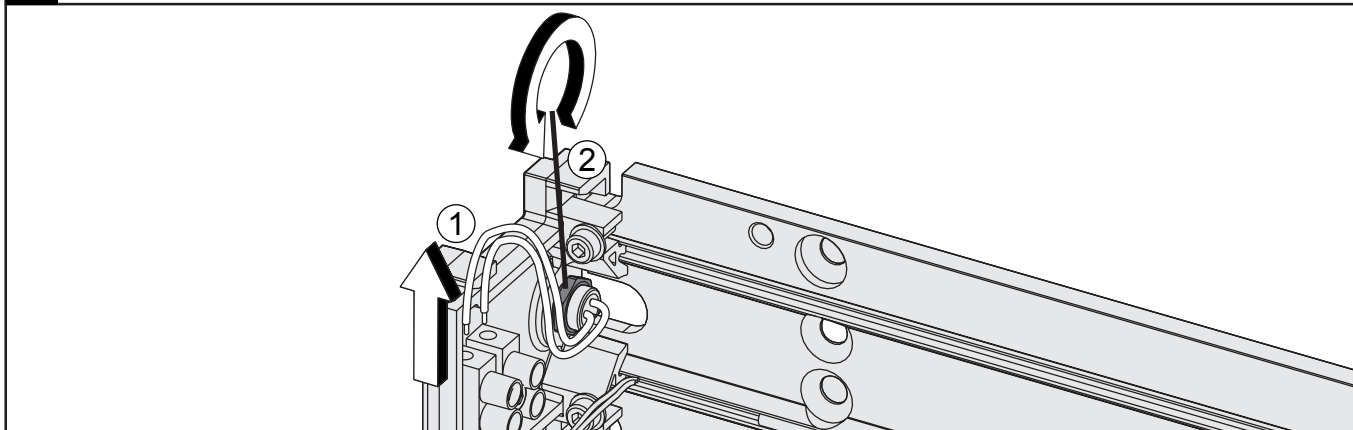
DIN links
 DIN left
 DIN gauche
 DIN links

1



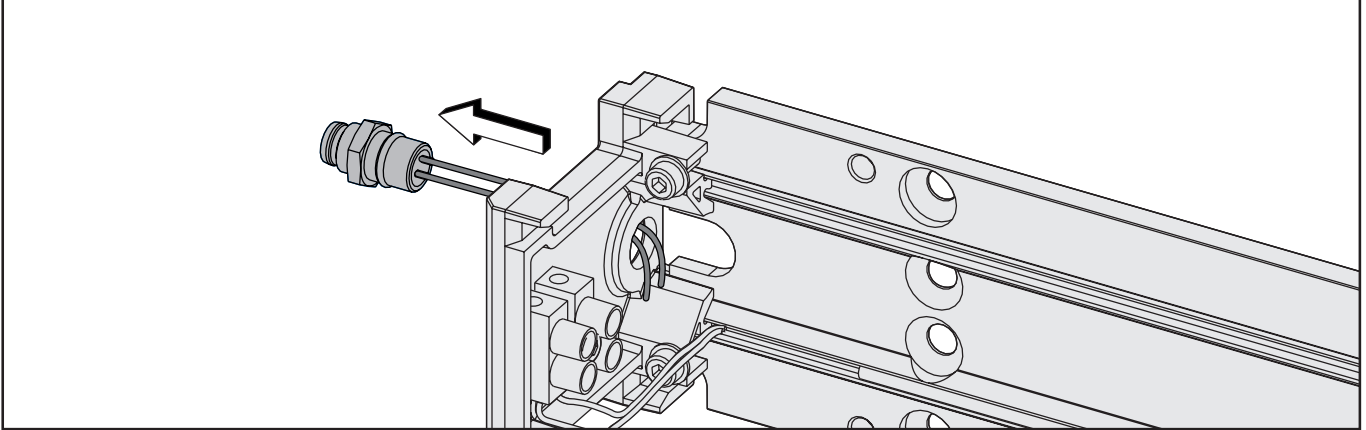


4a Let op: Uitsluitend voor interne bekabeling! (optioneel) / Attention: Only for internal wiring! (optional) /
Attention: Seulement avec câblage interne! (en option) / Achtung: Nur bei innenliegender Verkabelung! (Option)



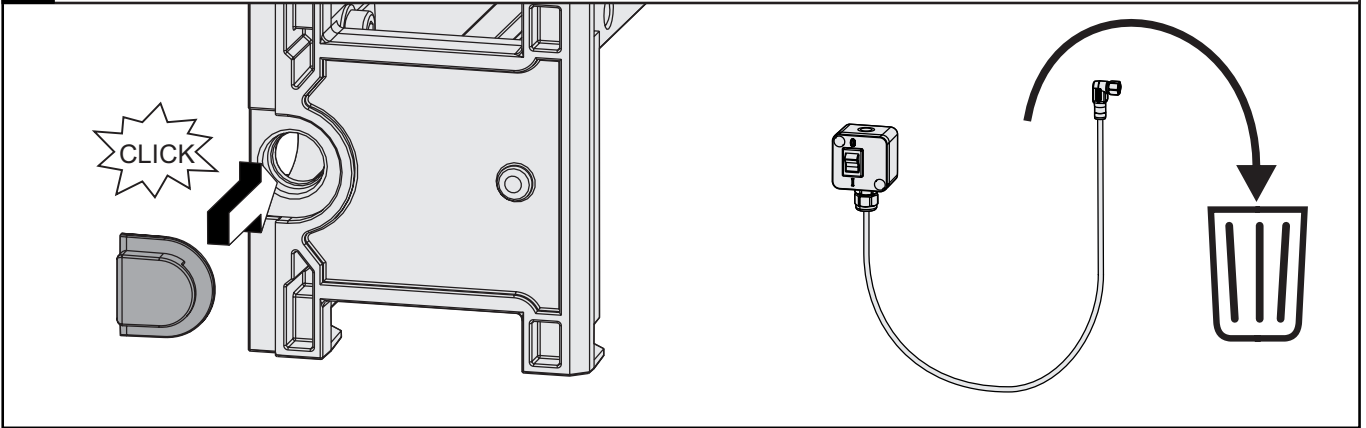
4b

Let op: Uitsluitend voor interne bekabeling! (optioneel) / Attention: Only for internal wiring! (optional) /
 Attention: Seulement avec câblage interne! (en option) / Achtung: Nur bei innenliegender Verkabelung! (Option)



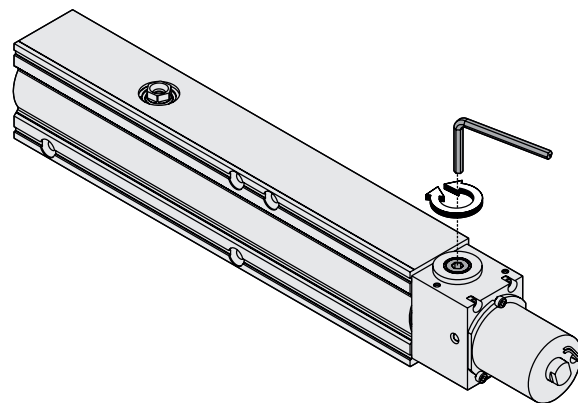
4c



Let op: Uitsluitend voor interne bekabeling! (optioneel) / Attention: Only for internal wiring! (optional) /
 Attention: Seulement avec câblage interne! (en option) / Achtung: Nur bei innenliegender Verkabelung! (Option)



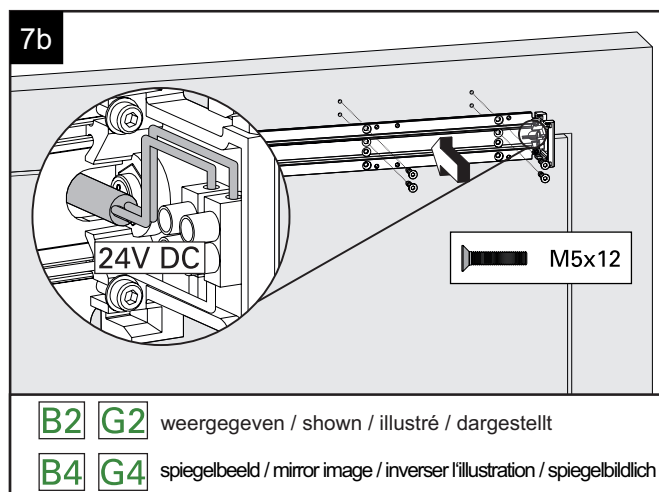
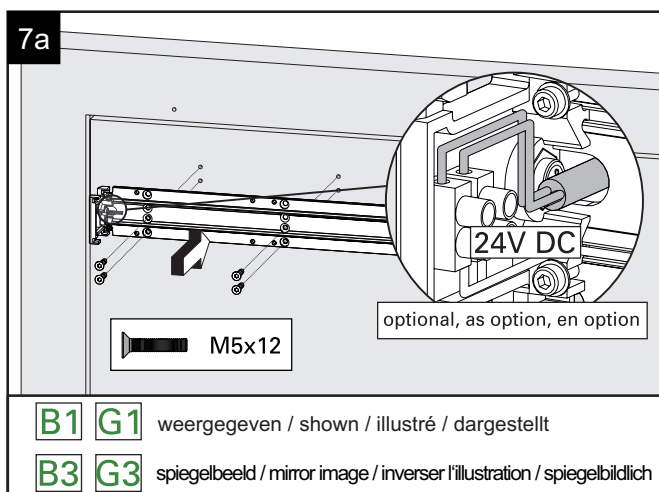
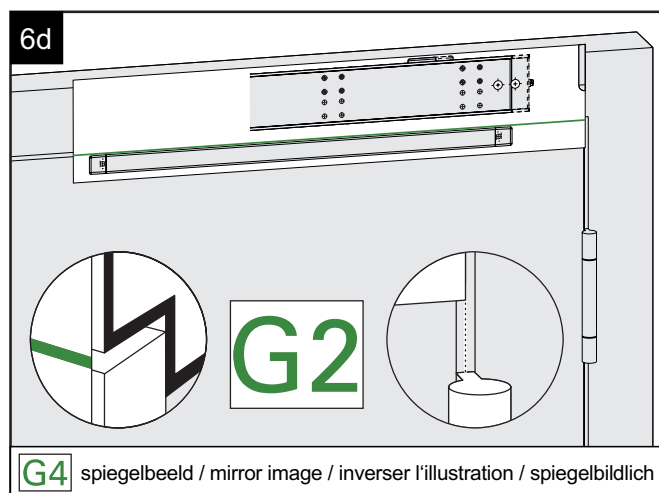
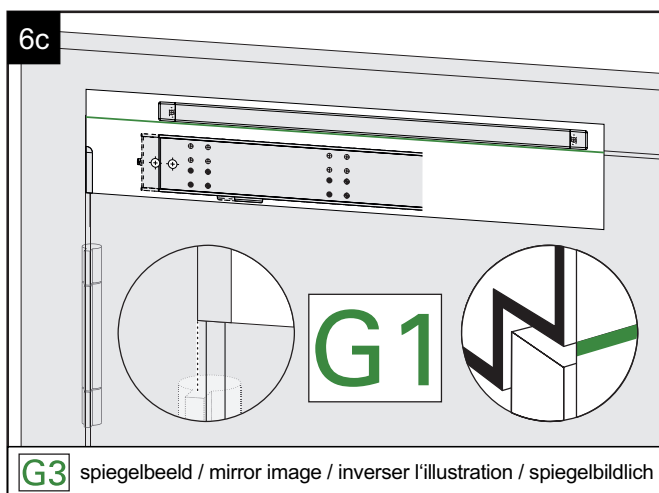
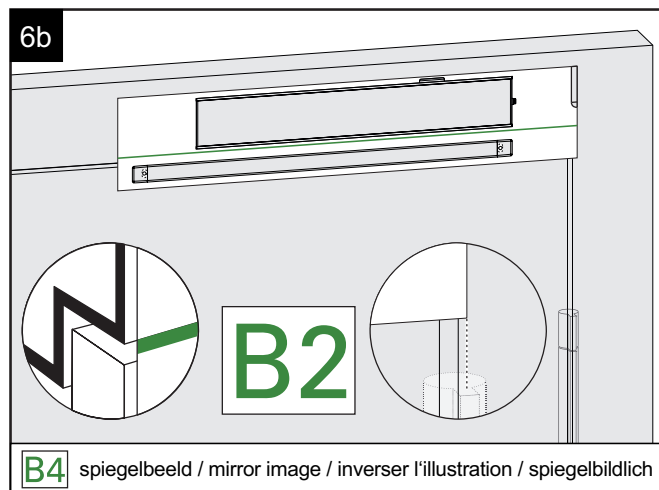
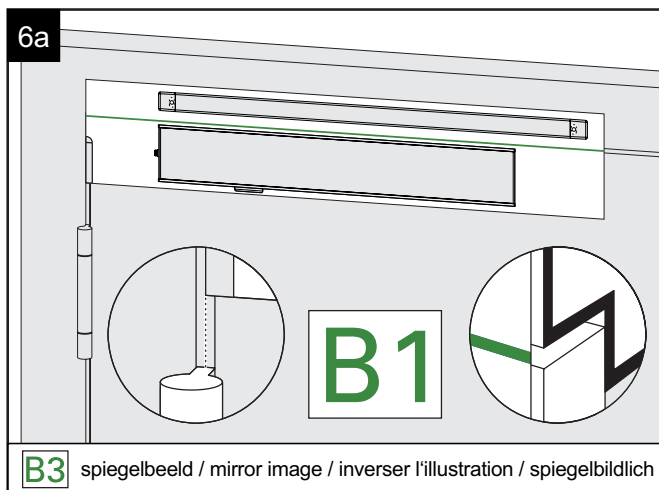
5

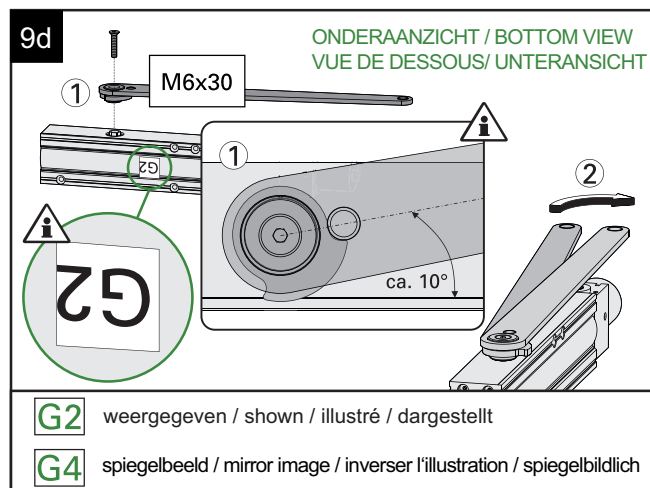
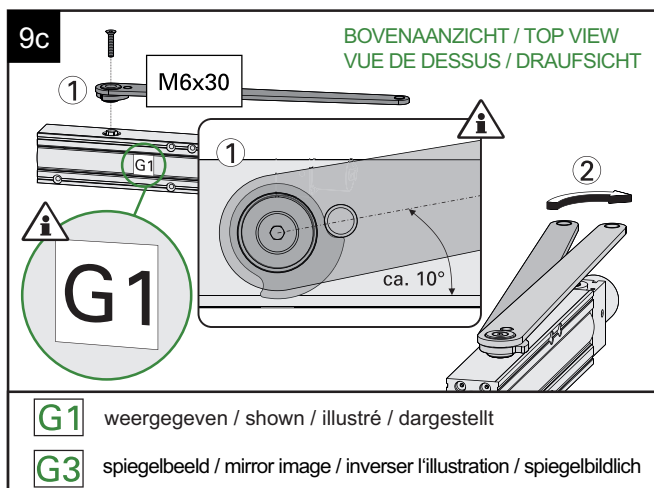
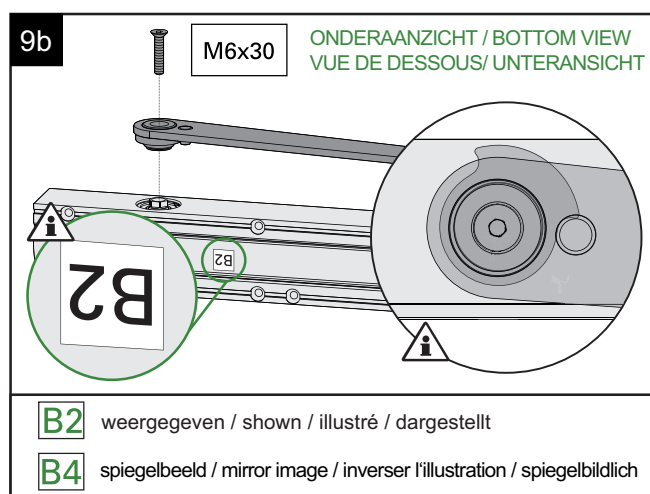
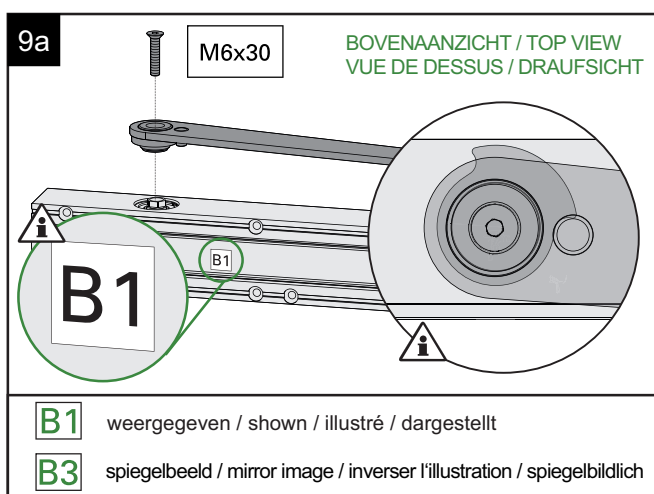
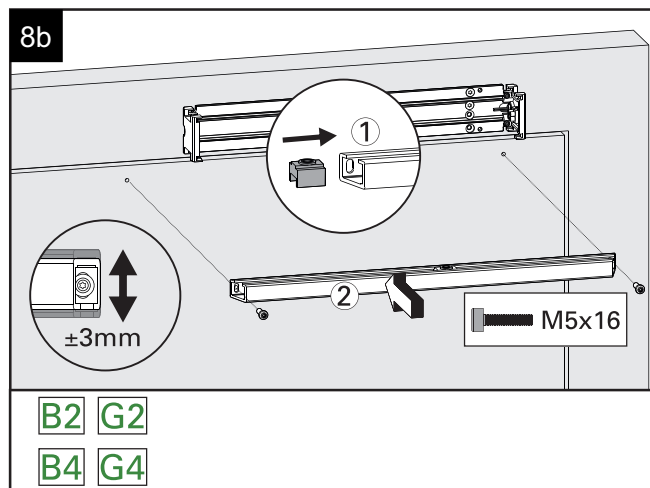
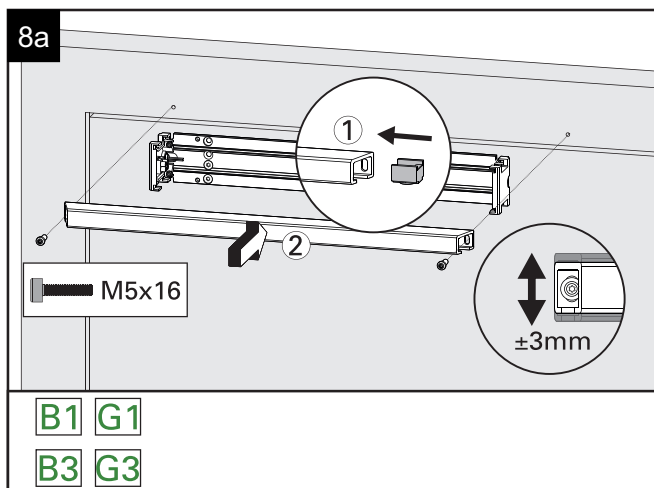
Af fabriek is deurdranger ingesteld op sterkte 3 / Factory default door closer is set to size 3 /
 Par défaut, le ferme-porte est réglé sur la force 3. / Der Türschließer ist werksseitig auf die Schließkraft 3 eingestellt.

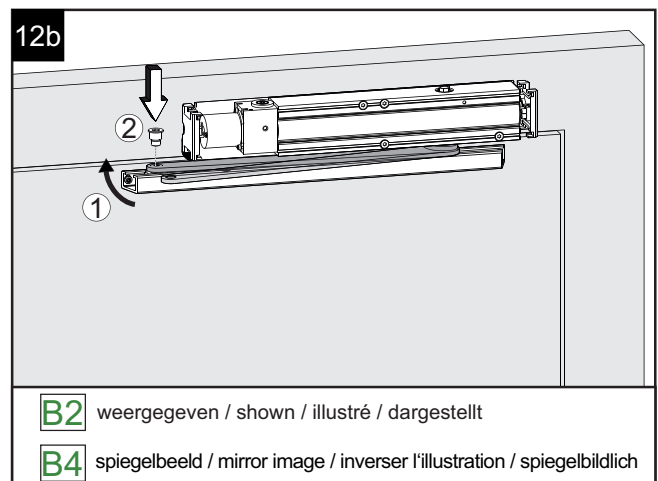
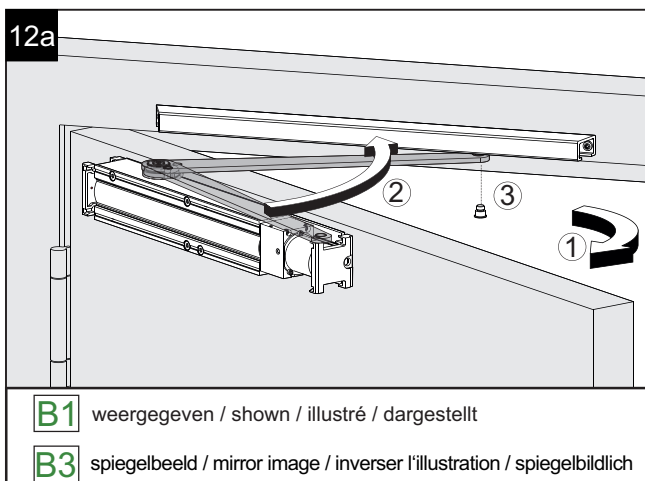
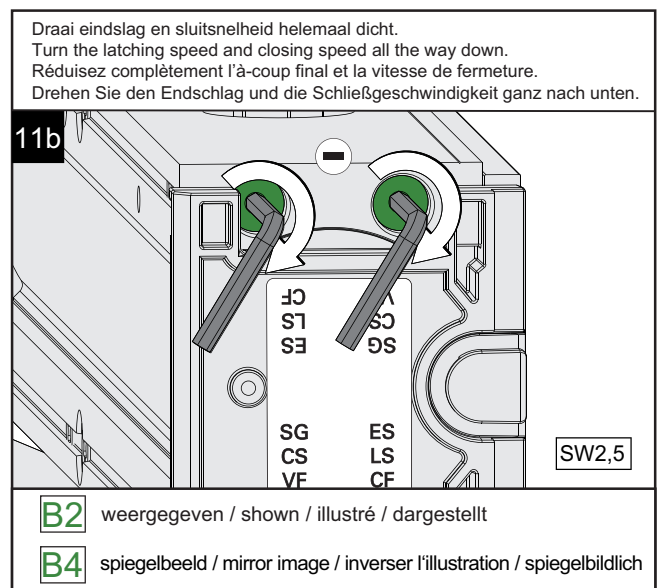
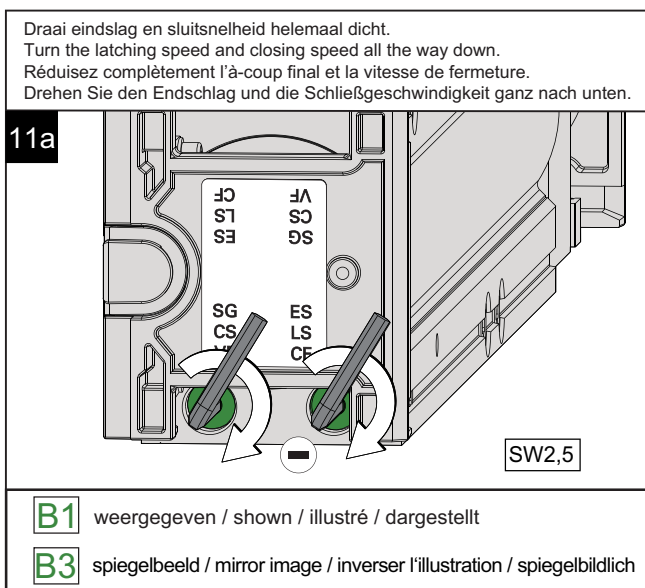
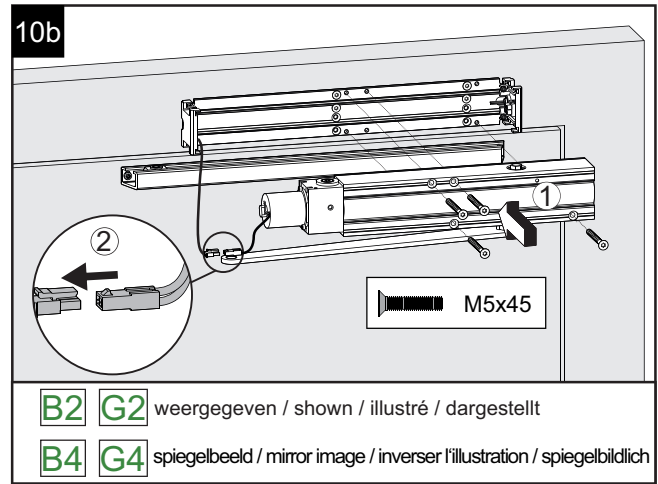
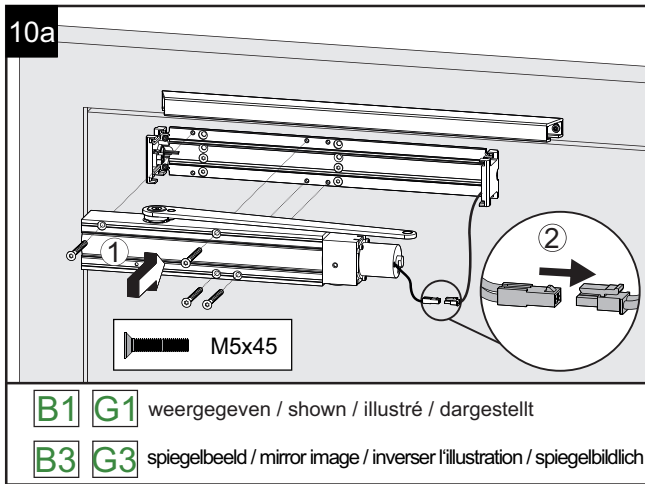


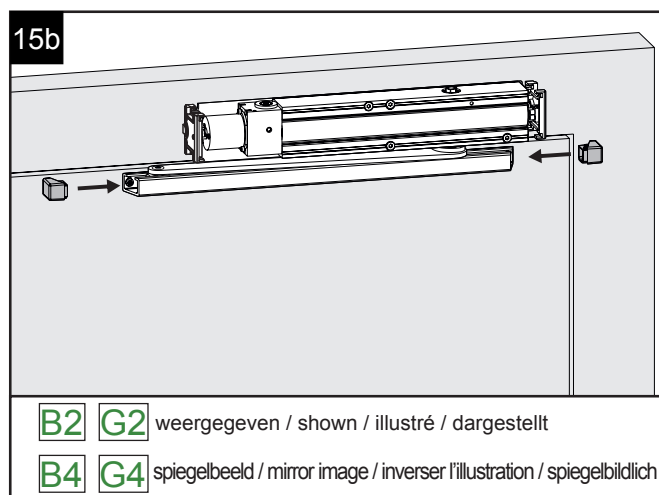
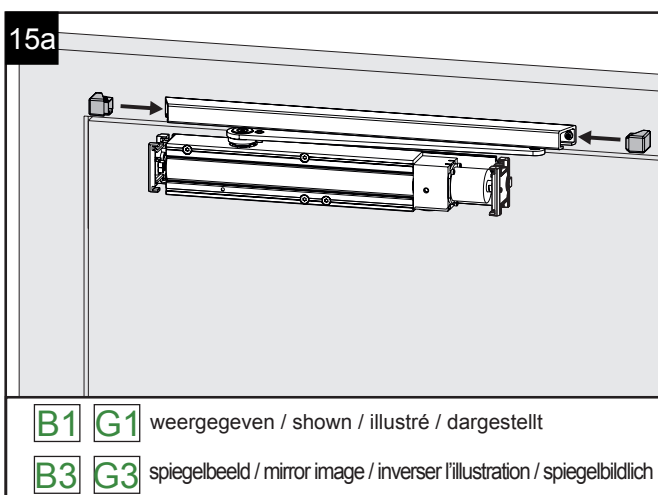
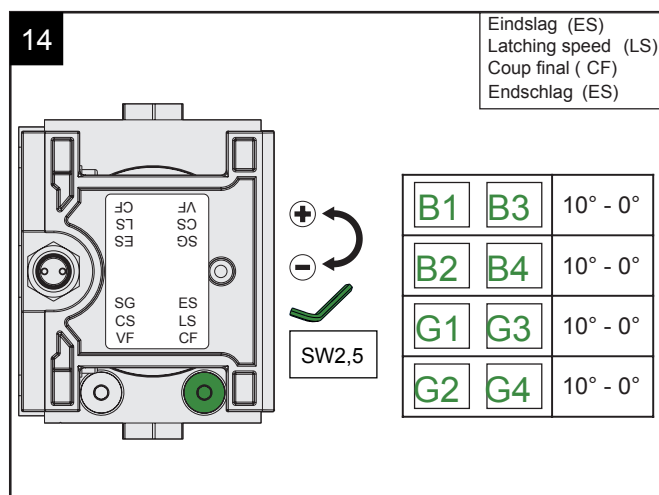
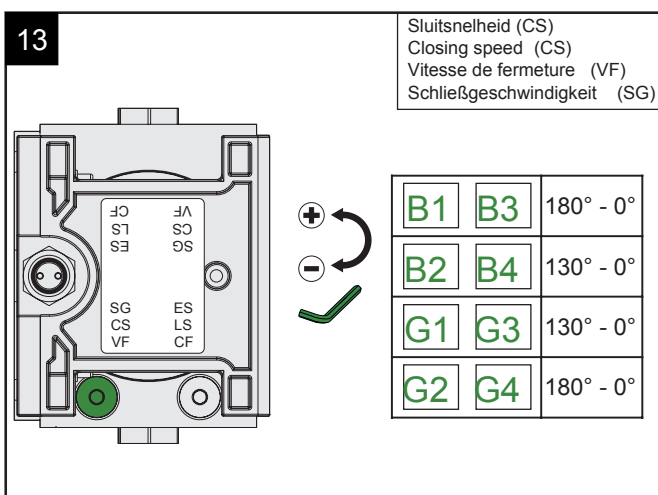
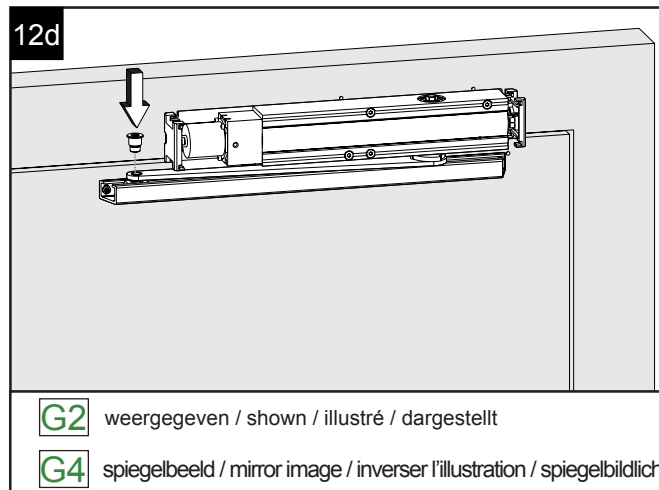
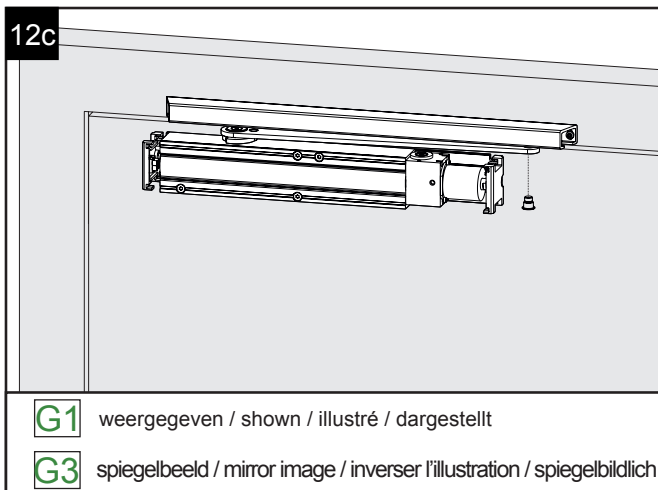
8122BK		
EN		
3	950	0
4	1100	+6
5	1250	+18
6	1400	+36

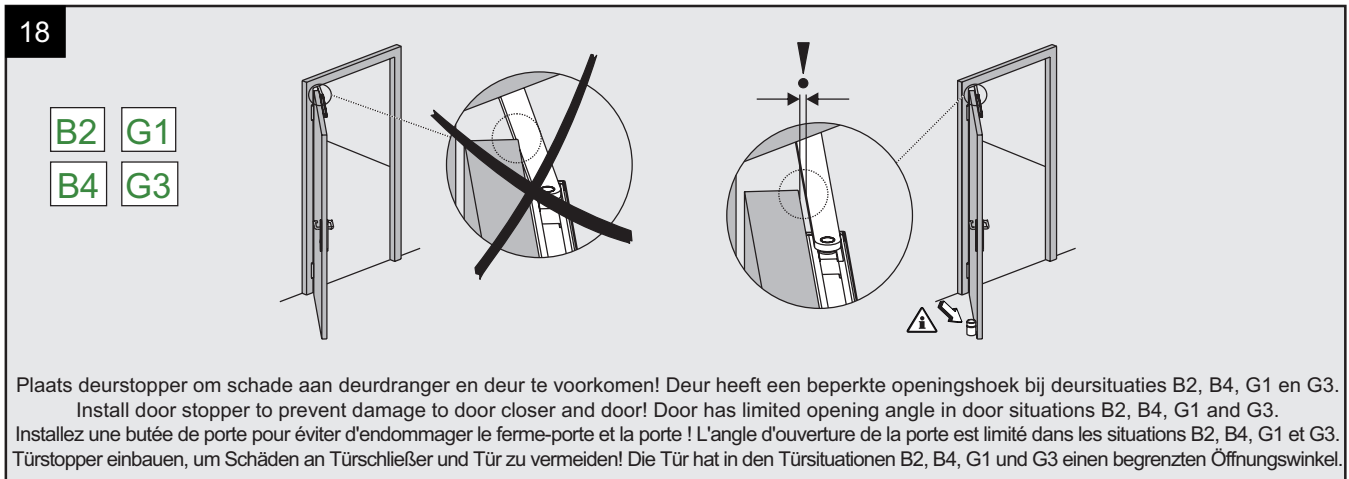
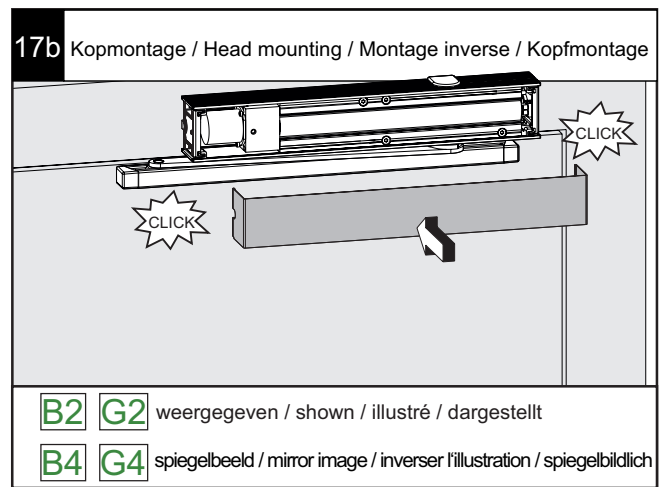
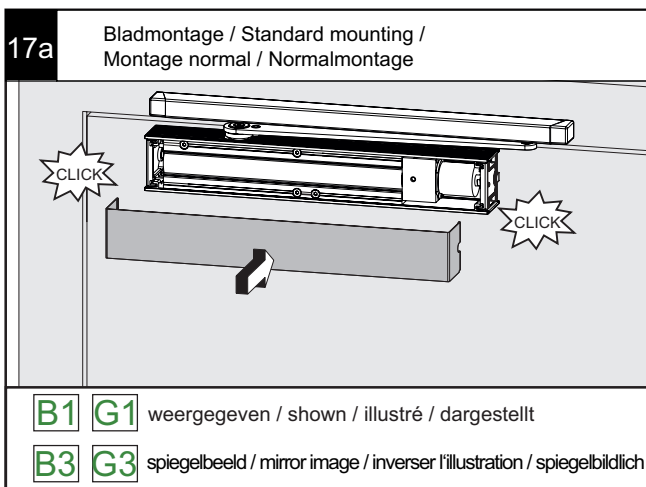
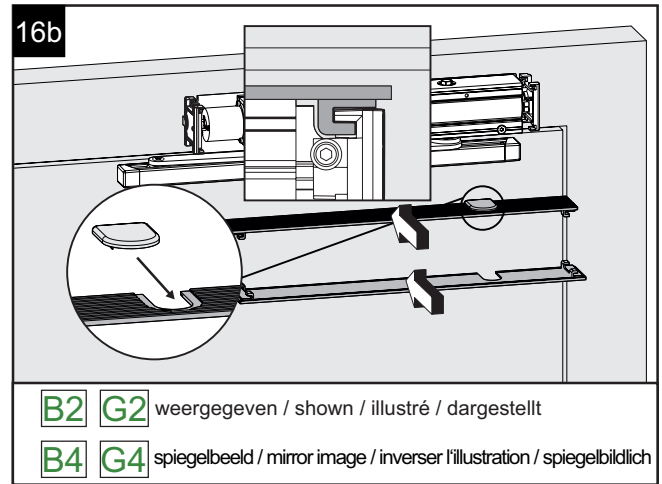
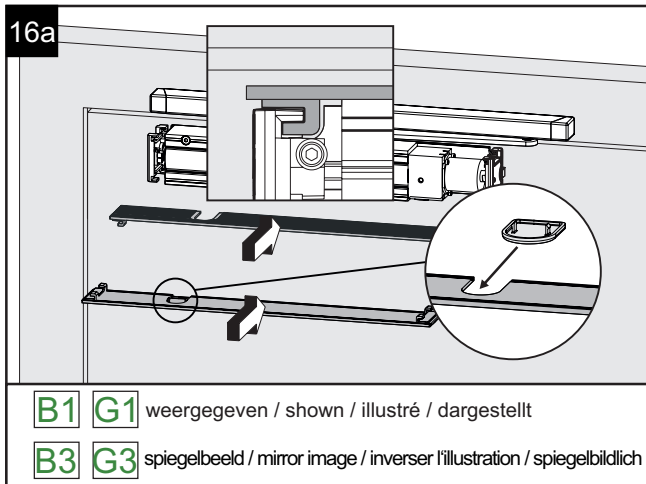
Sluitkracht
 Closing force
 Force de fermeture
 Schließkraft

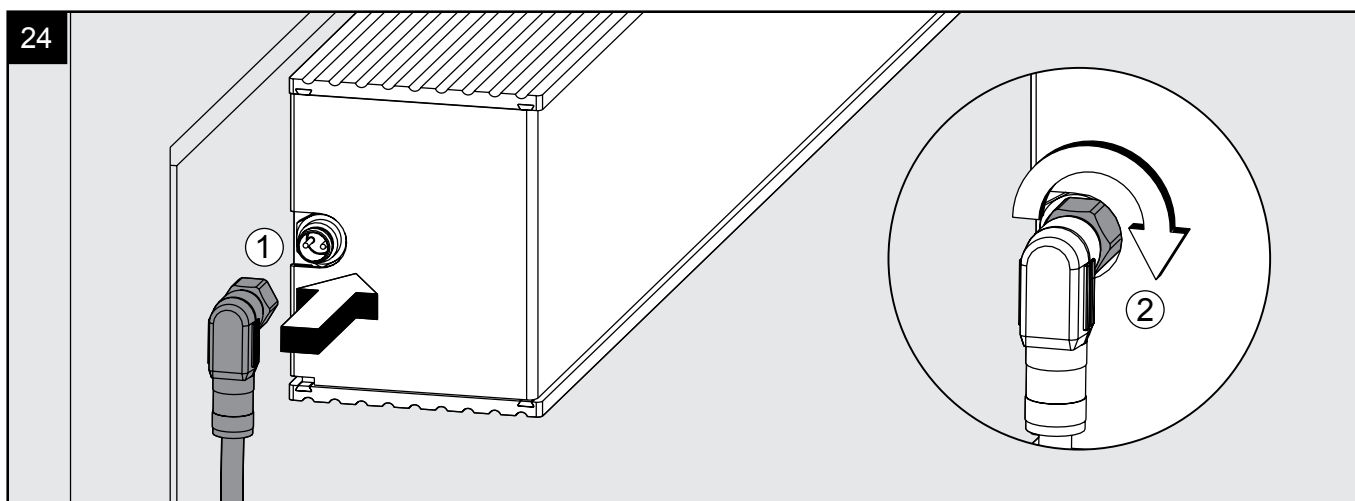
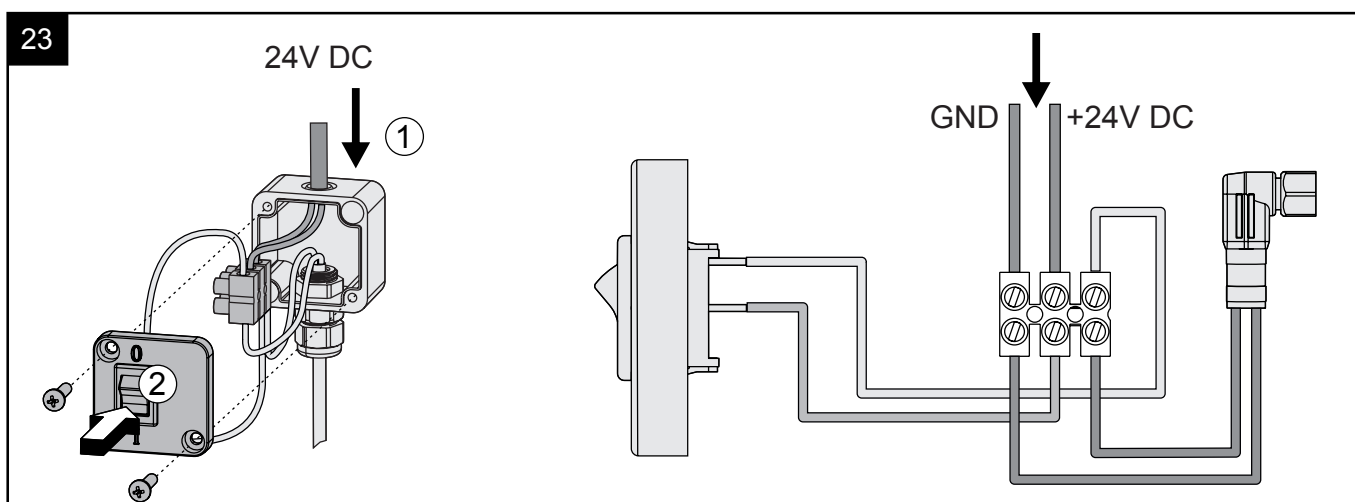
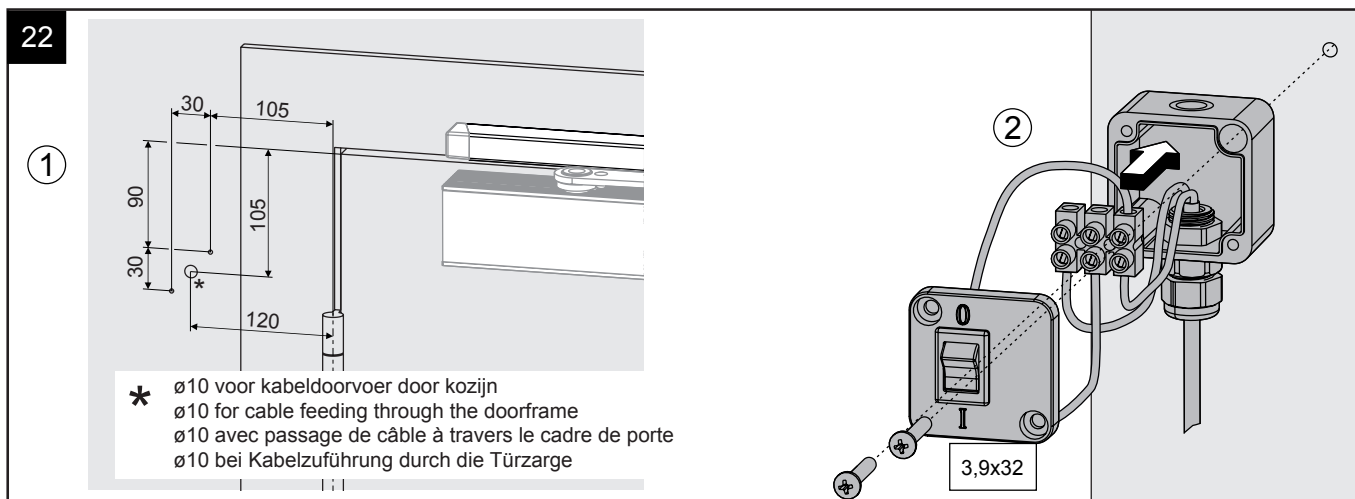












25

Functionele test vrijloofunctie

Doe de deur open tot de maximale openingshoek (vrijloofunctie wordt ingesteld). De deur kan daarna vrij worden geopend en gesloten binnen deze openingshoek.

Functional test free swing function

Open the door to the maximum opening angle (free swing function is set). The door can then be opened and closed freely within this opening angle.

Test de fonctionnalité function débrayable

Ouvrez la porte jusqu'à l'angle d'ouverture maximal (la fonction libre est activée).
La porte peut alors être ouverte et fermée librement à cet angle d'ouverture.

Funktionstest Freilauffunktion

Öffnen Sie die Tür bis zum maximalen Öffnungswinkel (Freilauffunktion ist eingestellt).
Die Tür kann dann innerhalb dieses Öffnungswinkels frei geöffnet und geschlossen werden.

Technische gegevens / Technical data / Technische Daten / Données techniques

Ingangsspanning / nominal input voltage / Tension nominale d'entrée / Eingangs-Nennspannung	24 V DC ± 15%
Max. restrimpel / max. residual ripple / Ondulation max. / Restwelligkeit max.	30 %
Stroomverbruik / power consumption / Consommation électrique / Leistungsaufnahme	2,7 W
Stromafname / current consumption / Puissance / Stromaufnahme	114 mA
Beschermingsgraad volgens VDE 0470-1 / degree of protection acc. to VDE 0470-1 / Indice de protection selon VDE 0470-1 / Schutzart nach VDE 0470-1	IP 20
Temperatuurbereik / operating temperature range / Plage de fonctionnement / Temperatureinsatzbereich	-15°C - +45°C
Max. relatieve vochtigheid / max. relative humidity / Humidité relative max. / max. relative Luftfeuchte	95% (zonder condensatie) 95% (without condensation) 95% (sans condensation) 95% (ohne Betauung)

Technische wijzigingen en fouten voorbehouden. Door gebruik te maken van de tekeningen in deze handleiding kunnen geen aanspraken (waaronder schadeclaims) jegens Maasland Groep worden gemaakt. De tekeningen blijven eigendom van Maasland Groep. Alle aanspraken die voortvloeien uit deze tekeningen komen uitsluitend toe aan Maasland Groep.

Technical changes and errors reserved. By using the drawings in this manual, no claims (including compensation claims) can be made against Maasland Groep. The drawings remain the property of Maasland Groep. All claims arising from these drawings shall accrue exclusively to Maasland Groep.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. L'utilisation des dessins figurant dans le présent manuel ne peut donner lieu à aucune réclamation (y compris des demandes de dédommagement) à l'encontre du Maasland Groep. Les dessins restent la propriété du Maasland Groep. Tous les droits découlant de ces dessins reviennent exclusivement au Maasland Groep.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Aus der Verwendung der Zeichnungen in diesem Handbuch können keine Ansprüche (einschließlich Schadensersatzansprüche) gegen die Maasland Groep geltend gemacht werden. Die Zeichnungen bleiben Eigentum der Maasland Groep. Alle Ansprüche, die sich aus diesen Zeichnungen ergeben, stehen ausschließlich der Maasland Groep zu.

Maasland Groep B.V.
De Hoogjens 51-55a
4254 XV SLEEUWIJK
THE NETHERLANDS
T 088 500 2800
info@maaslandgroep.nl
www.maaslandgroep.nl



Maasland Hou Co., Ltd.
Building 1, Floor 9. R901
Longhorn Ind. Park, No. 72,
Longhai 3rd road, Daya Bay West,
HUIZHOU, CHINA
info@maaslandhou.com
www.maaslandhou.com

Maasland Group Belgium B.V.
Eedverbondkaai 242, bus 41
9000 GENT
BELGIË
info@maaslandgroup.be
www.maaslandgroup.be

